

Matthäus 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und ^{G2532} die ^{G3588} Pharisäer ^{G5330} und ^{G2532} Sadduzäer ^{G4523} kamen ^{G4334} herzu ^{G4334}, und um ihn zu versuchen ^{G3985},
baten ^{G1905} sie ihn ^{G846}, er möge ihnen ^{G846} ein Zeichen ^{G4592} aus ^{G1537} dem ^{G3588} Himmel ^{G3772} zeigen ^{G1925}. 2 Er ^{G3588}
aber ^{G1161} antwortete ^{G611} und sprach ^{G2036} zu ihnen ^{G846}: Wenn es Abend ^{G3798} geworden ^{G1096} ist, so sagt ^{G3004} ihr:
Heiteres ^{G2105} Wetter ^{G2105}, denn ^{G1063} der ^{G3588} Himmel ^{G3772} ist feuerrot ^{G4449}; 3 und ^{G2532} frühmorgens ^{G4404}: Heute ^{G4594}
stürmisches ^{G5494} Wetter ^{G5494}, denn ^{G1063} der ^{G3588} Himmel ^{G3772} ist feuerrot ^{G4449} und trübe ^{G4768}. Das ^{G3588} Angesicht
des ^{G3588} Himmels ^{G3772} wisst ^{G1097} ihr zwar ^{G3303} zu beurteilen ^{G1252}, aber ^{G1161} die ^{G3588} Zeichen ^{G4592} der ^{G3588} Zeiten ^{G2540}
könnt ^{G1410} ihr nicht ^{G3756} beurteilen? ^[?] ^{G4383} 4 Ein böses ^{G4190} und ^{G2532} ehebrecherisches ^{G3428} Geschlecht ^{G1074} verlangt
nach einem Zeichen ^{G4592}, und ^{G2532} kein ^{G3756} Zeichen ^{G4592} wird ihm ^{G846} gegeben ^{G1325} werden ^{G1325}, als ^{G1508} nur ^{G1508}
das ^{G3588} Zeichen ^{G4592} Jonas ^{G2495}. Und ^{G2532} er verließ ^{G2641} sie ^{G846} und ging ^{G565} weg ^{G565}. ^[?] ^{G1934}

5 Und ^{G2532} als seine Jünger ^{G3101} an ^{G1519} das ^{G3588} jenseitige ^{G4008} Ufer ^{G4008} gekommen waren, hatten sie
vergessen ^{G1950}, Brote ^{G740} mitzunehmen ^{G2983}. ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G2064} 6 Jesus ^{G2424} aber ^{G1161} sprach ^{G2036} zu ihnen ^{G846}: Seht zu
und ^{G2532} hütet ^{G4337} euch ^{G4337} vor ^{G575} dem ^{G3588} Sauerteig ^{G2219} der ^{G3588} Pharisäer ^{G5330} und ^{G2532} Sadduzäer ^{G4523}. ^[?] ^{G3708}
^[?] ^{G3708} 7 Sie ^{G3588} aber ^{G1161} überlegten ^{G1260} bei ^{G1722} sich ^{G1438} selbst ^{G1438} und sagten ^{G3004}: Weil ^{G3754} wir keine ^{G3756}
Brote ^{G740} mitgenommen ^{G2983} haben. 8 Als aber ^{G1161} Jesus ^{G2424} es erkannte ^{G1097}, sprach ^{G2036} er: Was ^{G5101}
überlegt ^{G1260} ihr bei ^{G1722} euch ^{G1438} selbst ^{G1438}, Kleingläubige ^{G3640}, weil ^{G3754} ihr keine ^{G3756} Brote ^{G740} mitgenommen ^{G2983}
habt? 9 Versteht ^{G3539} ihr noch ^{G3768} nicht ^{G3768}, erinnert ^{G3421} ihr euch ^{G3421} auch ^{G3761} nicht ^{G3761} an ^{G3421} die ^{G3588} fünf ^{G4002}
Brote ^{G740} der 5000 ^{G4000}, und ^{G2532} wie ^{G4214} viele ^{G4214} Handkörbe ^{G2894} ihr aufhobt? ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G2983} 10 noch ^{G3761} an
die ^{G3588} sieben ^{G2033} Brote ^{G740} der 4000 ^{G5070}, und ^{G2532} wie ^{G4214} viele ^{G4214} Körbe ^{G4711} ihr aufhobt? ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G2983} 11
Wie ^{G4459}, versteht ^{G3539} ihr nicht ^{G3756}, dass ^{G3754} ich euch ^{G5213} nicht ^{G3756} von ^{G4012} Broten ^{G740} sagte ^{G2036}: Hütet ^{G4337}
euch ^{G4337} vor ^{G575} dem ^{G3588} Sauerteig ^{G2219} der ^{G3588} Pharisäer ^{G5330} und ^{G2532} Sadduzäer ^{G4523}? 12 Da ^{G5119}
verstanden ^{G4920} sie, dass ^{G3754} er nicht ^{G3756} gesagt ^{G2036} hatte, sich ^{G4337} zu ^{G4337} hüten ^{G4337} vor ^{G575} dem ^{G3588}
Sauerteig ^{G2219} des Brotes ^{G740}, sondern ^{G235} vor ^{G575} der ^{G3588} Lehre ^{G1322} der ^{G3588} Pharisäer ^{G5330} und ^{G2532}
Sadduzäer ^{G4523}. ^[?] ^{G3588}

13 Als aber ^{G1161} Jesus ^{G2424} in ^{G1519} die Gegenden von Cäsarea ^{G2542} Philippi ^{G5376} gekommen ^{G2064} war, fragte ^{G2065} er
seine ^{G846} Jünger ^{G3101} und sprach ^{G3004}: Wer ^{G5101} sagen ^{G3004} die ^{G3588} Menschen ^{G444}, dass ich ^{G3165}, der ^{G3588} Sohn ^{G5207}
des ^{G3588} Menschen ^{G444}, sei ^{G1511}? ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G3313} 14 Sie ^{G3588} aber ^{G1161} sagten ^{G2036}: Einige: Johannes ^{G2491} der ^{G3588}
Täufer ^{G910}; andere ^{G243} aber ^{G1161}: Elia ^{G2243}; und ^{G1161} andere ^{G2087} wieder: Jeremia ^{G2408}, oder ^{G2228} einer ^{G1520} der ^{G3588}
Propheten ^{G4396}. ^[?] ^{G3588} ^[?] ^{G3303} 15 Er spricht ^{G3004} zu ihnen ^{G846}: Ihr aber ^{G1161}, wer ^{G5101} sagt ^{G3004} ihr ^{G5210}, dass ich ^{G3165}
sei ^{G1511}? 16 Simon ^{G4613} Petrus ^{G4074} aber ^{G1161} antwortete ^{G611} und sprach ^{G2036}: Du ^{G4771} bist ^{G1488} der ^{G3588} Christus ^{G5547},
der ^{G3588} Sohn ^{G5207} des ^{G3588} lebendigen ^{G2198} Gottes ^{G2316}. 17 Und Jesus ^{G2424} antwortete ^{G611} und sprach ^{G2036} zu ihm ^{G846}:
Glückselig ^{G3107} bist ^{G1488} du, Simon ^{G4613}, Bar ^{G920} Jona ^{G9202}; denn ^{G3754} Fleisch ^{G4561} und ^{G2532} Blut ^{G129} haben es dir ^{G4671}
nicht ^{G3756} offenbart ^{G601}, sondern ^{G235} mein ^{G3450} Vater ^{G3962}, der ^{G3588} in ^{G1722} den ^{G3739} Himmeln ^{G3772} ist. ^[?] ^{G1161} 18
Aber ^{G1161} auch ^{G2504} ich ^{G2504} sage ^{G3004} dir ^{G4671}: Du ^{G4771} bist ^{G1488} Petrus ^{G40743}; und ^{G2532} auf ^{G1909} diesen ^{G5026} Felsen ^{G4073}
will ich meine ^{G3450} Versammlung ^{G15774} bauen ^{G3618}, und ^{G2532} des Hades ^{G86} Pforten ^{G4439} werden sie ^{G846} nicht ^{G3756}
überwältigen ^{G2729}. 19 Und ich werde dir ^{G4671} die ^{G3588} Schlüssel ^{G2807} des ^{G3588} Reiches ^{G932} der ^{G3588} Himmel ^{G3772}
geben ^{G1325}; und ^{G2532} was ^{G3739} irgend ^{G1437} du auf ^{G1909} der ^{G3588} Erde ^{G1093} binden ^{G1210} wirst, wird ^{G1210} in ^{G1722} den ^{G3739}
Himmeln ^{G3772} gebunden ^{G1210} sein ^{G2071}, und ^{G2532} was ^{G3739} irgend ^{G1437} du auf ^{G1909} der ^{G3588} Erde ^{G1093} lösen ^{G3089} wirst,
wird ^{G3089} in ^{G1722} den ^{G3739} Himmeln ^{G3772} gelöst ^{G3089} sein ^{G2071}. 20 Dann ^{G5119} gebot ^{G1291} er seinen Jüngern ^{G3101}, dass sie
niemand ^{G3367} sagten ^{G2036}, dass ^{G3754} er ^{G846} der ^{G3588} Christus ^{G5547} sei ^{G2076}. ^[?] ^{G3739}

21 Von^{G575} der Zeit an^{G575} begann^{G756} Jesus^{G2424} seinen^{G846} Jüngern^{G3101} zu zeigen^{G1166}, dass^{G3754} er^{G846} nach^{G1519}
 Jerusalem^{G2414} hingehen^{G565} müsse^{G1163} und^{G2532} von^{G575} den^{G3588} Ältesten^{G4245} und^{G2532} Hohenpriestern^{G749} und^{G2532}
 Schriftgelehrten^{G1122} vieles^{G4183} leiden^{G3958}, und^{G2532} getötet^{G615} und^{G2532} am^{G3588} dritten^{G5154} Tag^{G2250} auferweckt^{G1453}
 werden^{G1453} müsse. [?] ^{G5119} 22 Und^{G2532} Petrus^{G4074} nahm^{G4355} ihn^{G846} zu sich und fing^{G756} an^{G756} ihn^{G846} zu strafen,
 indem er sagte^{G3004}: Gott behüte^{G2436} dich^{G4671}, Herr^{G2962}! Dies^{G5124} wird dir^{G4671} nicht^{G3364} widerfahren^{G2071}. [?] ^{G2008}
 [?] 23 Er^{G3588} aber^{G1161} wandte^{G4762} sich^{G4762} um^{G4762} und sprach^{G2036} zu^{G3588} Petrus^{G4074}: Geh^{G5217} hinter^{G3694}
 mich^{G3450}, Satan^{G4567}! Du bist^{G1488} mir^{G1700} ein Ärgernis^{G4625}, denn^{G3754} du sinnst^{G5426} nicht^{G3756} auf^{G5426} das^{G3588}, was
 Gottes^{G2316}, sondern^{G235} auf das^{G3588}, was der^{G3588} Menschen^{G444} ist. 24 Dann^{G5119} sprach^{G2036} Jesus^{G2424} zu
 seinen^{G846} Jüngern^{G3101}: Wenn^{G1536} jemand^{G1536} mir^{G3450} nachkommen^{G3694} will^{G2309}, der verleugne^{G533} sich^{G1438}
 selbst^{G1438} und^{G2532} nehme^{G142} sein^{G846} Kreuz^{G4716} auf^{G142} und^{G2532} folge^{G190} mir^{G3427} nach^{G190}. 25 Denn^{G1063} wer^{G3739}
 sein^{G846} Leben^{G55905} erretten^{G4982} will^{G2309}, wird es^{G846} verlieren^{G622}; wer^{G3739} aber^{G1161} sein^{G846} Leben^{G55906} verliert^{G622}
 um^{G1752} ^{G1700} meinetwillen^{G1752} ^{G1700}, wird es^{G846} finden^{G2147}. [?] ^{G1437} [?] 26 Denn^{G1063} was^{G5101} wird es einem
 Menschen^{G444} nützen^{G5623}, wenn^{G1437} er die^{G3588} ganze^{G3650} Welt^{G2889} gewönne^{G2770}, aber^{G1161} seine^{G846} Seele^{G5590}
 einbüßte^{G2210}? Oder^{G2228} was^{G5101} wird ein Mensch^{G444} als Lösegeld^{G465} geben^{G1325} für seine^{G846} Seele^{G5590}? 27
 Denn^{G1063} der^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588} Menschen^{G444} wird^{G31957} kommen^{G2064} in^{G1722} der^{G3588} Herrlichkeit^{G1391}
 seines^{G846} Vaters^{G3962} mit^{G3326} seinen^{G846} Engeln^{G32}, und^{G2532} dann^{G5119} wird er jedem^{G1538} vergelten^{G591} nach^{G2596}
 seinem^{G846} Tun^{G4234}. 28 Wahrlich^{G281}, ich sage^{G3004} euch^{G5213}: Es sind^{G1526} einige^{G5100} von denen, die^{G3588} hier^{G5602}
 stehen^{G2476}, die^{G3748} den Tod^{G2288} nicht^{G3364} schmecken^{G1089} werden, bis^{G2193} ^{G302} sie den^{G3588} Sohn^{G5207} des^{G3588}
 Menschen^{G444} haben kommen^{G2064} sehen^{G1492} in^{G1722} seinem^{G846} Reich^{G932}.

Fußnoten

1. Vergl. Kap. 14,20; 15,37
2. O. Sohn Jonas
3. O. ein Stein
4. O. Gemeinde; s. das Vorwort
5. Das griech. Wort bezeichnet beides: „Leben“ und „Seele“; vergl. V. 26
6. Das griech. Wort bezeichnet beides: „Leben“ und „Seele“; vergl. V. 26
7. O. steht im Begriff zu; so auch Kap. 17,12.22